GEMEINDE EPPAN
an der Weinstraße
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI APPIANO
sulla Strada del Vino
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ENTSCHEID
DER AMTSDIREKTOR

DETERMINA
IL DIRETTORE D'UFFICIO

Peter FELDERER

vom **05.11.2026** del

Nr.

im allgemeinen Register **731** nel registro generale

im Amtsregister 4.1_ZEN_24 nel registro dell'Ufficio

K 01. ÖFFENTLICHE ARBEITEN

C 01. LAVORI PUBBLICI

GEGENSTAND:

AUSTAUSCH DER EISANLAGE IM EISSTADION - LIQUIDIERUNG DER VERWALTUNGSGEBÜHR ZUGUNSTEN DES CONI - LANDESKOMITEE BOZEN FÜR DIE ERSTELLUNG DES „GUTACHTENS ZUR ENDABNAHME DER AUSGEFÜHRTEN ARBEITEN“ (CUP E18E17000010007)

OGGETTO:

SOSTITUZIONE DELL'IMPIANTO DI GHIACCIO NELLO STADIO DI GHIACCIO - LIQUIDAZIONE DELL'IMPORTO DOVUTO A TITOLO DI DIRITTO AMMINISTRATIVO A FAVORE DEL CONI - COMITATO BOLZANO PER L'EMISSIONE DEL „PARERE PER LA VERIFICA FINALE DEI LAVORI“ (CUP E18E17000010007)

Gläubiger/Schuldner	creditore/debitore

ENTSCHEIDVERTEILUNG

Postkorb d.3	☒ zuständige Dienststelle	**Papierform**	☐ zuständige Dienststelle	Anzahl	____
	☒ Rechnungswesen		☐ Rechnungswesen	Anzahl	____
	☐		☐	Anzahl	____

Vorausgeschickt,

- dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 403 vom 06.08.2024 die Arbeiten des öffentlichen Bauvorhabens „Austausch der Eisanlage im Eisstadion“ an das Unternehmen A-NET – Ständiges Konsortium vergeben wurden und diese mittlerweile abgeschlossen sind;

- dass mit Darlehensvertrag, Akt Nr. 5979700 vom 12.06.2024, ein Darlehen in Höhe von € 3.125.957,10 vom „Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“ gewährt wurde;

- dass mit Privaturkunde vom 18.06.2024 der diesbezügliche Darlehensvertrag über den Betrag von € 3.125.957,10 abgeschlossen wurde, welcher mit Privaturkunde vom 17.12.2024 auf einen Betrag von € 1.328.708,50 reduziert wurde;

- dass mit Darlehensvertrag, Akt Nr. 6102600 vom 11.12.2025, vom „Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“, ein Darlehen für die Zusatzarbeiten und Zusatzleistungen in Höhe von € 394.000,00 gewährt wurde;

- dass mit Privaturkunde vom 12.12.2025 der diesbezügliche Darlehensvertrag über den Betrag von € 394.000,00 abgeschlossen wurde, welcher mit Privaturkunde vom 30.12.2025 auf einen Betrag von € 163.424,95 reduziert wurde;

- dass das Ingenieurbüro Dr. Ing. Primo De Biasi mit der verwaltungstechnischen Abnahme der Arbeiten beauftragt wurde und diese mit Endbericht vom 08.05.2026 abgeschlossen wurde ;

- dass sich nun die Notwendigkeit ergibt - so wie in den Darlehensverträgen unter Art. 2 Punkt 7 festgehalten - für die Auszahlung des Rückbehaltes beider Darlehen, welcher beim „Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“ noch ausständig ist, ein „Gutachten zur Endabnahme der ausgeführten Arbeiten“ von Seiten eines vom CONI ernannten Techniker anzufordern;

- dass mit dem vom CONI zugewiesenen Techniker die für die Durchführung der oben genannten Abnahme zu überweisenden Beträge und Zahlungsmodalitäten abgeklärt wurden, um somit anschließend die Auszahlung des Rückbehaltes beider Darlehen zu ermöglichen;

festgestellt,

Premesso

- che con delibera della Giunta comunale n. 403 del 06.08.2024 sono stati aggiudicati i lavori dell’opera pubblica “Sostituzione dell'impianto di ghiaccio nello stadio di ghiaccio“ all’impresa A-NET – Consorzio Stabile e che gli stessi sono terminati;

- che con contratto di mutuo, pratica n. 5979700 del 12.06.2024 è stato concesso un prestito di € 3.125.957,10 dall’”Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“;

- che tramite scrittura privata del 18.06.2024 è stato stipulato il contratto di finanziamento nell’importo di € 3.125.957,10, il quale è stato ridotto successivamente con scrittura privata del 17.12.2024 ad un importo di € 1.328.708,50;

- che con contratto di mutuo, pratica n. 6102600 del 11.12.2025 dall’„Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“, è stato concesso un prestito per i relativi lavori e prestazioni suppletivi di € 394.000,00;

- che tramite scrittura privata del 12.12.2025 è stato stipulato il contratto di finanziamento nell’importo di € 394.000,00, il quale è stato ridotto successivamente con scrittura privata del 30.12.2025 ad un importo di € 163.424,95;

- che è stato incaricato lo studio Dott. Ing. Primo De Biasi con il collaudo tecnico-amministrativo dei lavori, il quale é stato concluso con relazione finale datata 08.05.2026;

- che ora si rende necessario richiedere il “Parere per la Verifica Finale dei Lavori” da parte di un tecnico nominato dal CONI, al fine di poter richiedere l’erogazione del saldo trattenuto relativo ad entrambi i mutui, tuttora pendente presso l’Istituto per il Credito Sportivo e Culturale S.p.A, e come stabilito nei contratti sotto art. 2 punto 7;

- che, con il tecnico incaricato dal CONI, sono stati definiti gli importi da versare e le relative modalità di pagamento ai fini dell’esecuzione della verifica di cui sopra, al fine di consentire, successivamente, lo svincolo e la liquidazione delle somme trattenute a garanzia su entrambi i mutui ;

constatato

- dass sich die für das „Gutachten zur Endabnahme der ausgeführten Arbeiten“ genannten Beträge wie folgt zusammensetzen: € 2.657,42 für den Teil der Finanzierung des Bauvorhabens „Austausch der Eisanlage im Eisstadion“, welcher mit Darlehensvertrag Nr. 5979700 am 12.06.2024 und mit Zusatzakt vom 17.12.2024 reduziert wurde, und € 326,85 für die Finanzierung der Variante des Bauvorhabens „Austausch der Eisanlage im Eisstadion“, welcher mit Darlehensvertrag Nr. 6102600 am 12.12.2025 und mit Zusatzakt vom 30.12.2025 reduziert wurde;

- dass sich die Berechnung der oben genannten Beträge auf die endgültig gewährten Beträge der oben genannten Darlehen bezieht, und zwar in Höhe von 0,20%, so wie lt. Richtlinien des CONI festgesetzt;

nach Einsichtnahme

- in den Darlehensvertrag Nr. 5979700 vom 12.06.2024, abgeschlossen mit dem „Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA.“ über die Gewährung des Darlehens in Höhe von € 3.125.957,10 für die Arbeiten des öffentlichen Bauvorhabens „Austausch der Eisanlage im Eisstadion“ sowie den Zusatzakt vom 17.12.2024 betreffend die Reduzierung auf € 1.328.708,50;

- in den Darlehensvertrag Nr. 6102600 vom 12.12.2025, abgeschlossen mit dem „Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA.“ über die Gewährung des Darlehens in Höhe von € 394.000,00 für die Varianten der Arbeiten des öffentlichen Bauvorhabens „Austausch der Eisanlage im Eisstadion“ sowie den Zusatzakt vom 30.12.2025 betreffend die Reduzierung auf € 163.424,95;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2026-2028;

- che gli importi indicati per il “Parere per la Verifica Finale dei Lavori” risultano così ripartiti: € 2.657,42 per la quota di finanziamento dell’opera pubblica “Sostituzione dell’impianto del ghiaccio presso lo Stadio del Ghiaccio”, concessa con contratto di mutuo n. 5979700 del 12.06.2024 e successivamente ridotta con atto aggiuntivo del 17.12.2024, ed € 326,85 per il finanziamento della variante del medesimo intervento “Sostituzione dell’impianto del ghiaccio presso lo Stadio del Ghiaccio”, concessa con contratto di mutuo n. 6102600 del 12.12.2025 e successivamente ridotta con atto aggiuntivo del 30.12.2025;

- che il calcolo degli importi sopra indicati si riferisce agli importi concessi definitivamente dei suddetti mutui, nella misura dello 0,20%, come stabilito nelle direttive del CONI;

visto

- il contratto di mutuo, pratica n. 5979700 del 12.06.2024, stipulato con l’„Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“ relativo alla concessione di un mutuo di € 3.125.957,10 per i lavori riguardanti l’opera pubblica “Sostituzione dell'impianto di ghiaccio nello stadio di ghiaccio“ nonché l’atto aggiuntivo del 17.12.2024 riguardante la riduzione del mutuo a un importo di € 1.328.708,50;

- il contratto di mutuo, pratica n. 6102600 del 12.12.2025 stipulato con l’„Istituto per il Credito Sportivo e Culturale SpA“ relativo alla concessione di un mutuo di € 394.000,00 per i lavori di variante dell’opera pubblica “Sostituzione dell'impianto di ghiaccio nello stadio di ghiaccio“ nonché l’atto aggiuntivo del 30.12.2025 riguardante la riduzione del mutuo a un importo di € 163.424,95;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- il regolamento vigente sull’organizzazione degli uffici e dei servizi;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

FASST
DER AMTSDIREKTOR
DEN ENTSCHEID

IL DIRETTORE D'UFFICIO
DETERMINA

1. die dem CONI - Landeskomitee Bozen geschuldete Verwaltungsgebühr für die Ausstellung des „Gutachtens zur Endabnahme der ausgeführten Arbeiten“ für die Arbeiten des öffentlichen Bauvorhabens „Austausch der Eisanlage im Eisstadion“ in der Summe von € 2.984,27 zu liquidieren;

2. die Gesamtausgabe auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlages wie folgt zu verpflichten, wo die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit besteht:

1. di provvedere alla liquidazione dell'importo dovuto a titolo di contributo amministrativo di € 2.984,27 a favore del CONI - Comitato Bolzano, dovuto per l’emissione del “Parere per la Verifica Finale dei Lavori” relativo all’intervento “Sostituzione dell’impianto del ghiaccio presso lo Stadio del Ghiaccio”;

2. di impegnare la spesa complessiva sui seguenti capitoli del bilancio di previsione come segue e dove risulta la necessaria disponibilità finanziaria:

SPORT Professionelle und spezialisierte Dienstleistungen - Sport	Kostenstelle / centro di costo: 60112		SPORT Prestazioni professionali e specialistiche - sport
	Kapitel / capitolo **06011.03.21100**		
	Artikel / articolo **1**		
	Verpflichtung / Impegno **1682 / 2026**		
Grundlage	2.984,27 €		Imponibile
MwSt.	0	%	IVA
Gesamtsumme	**2.984,27 €**		Totale

3. den Verantwortlichen des Finanzdienstes zu beauftragen, die Liquidierung des obengenannten Betrages zu veranlassen;

4. eine Abschrift dieses Entscheides im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

3. di incaricare il Responsabile del Servizio Finanziario procedere alla liquidazione dell’ importo suddetto;

4. di trasmettere una copia della presente determina contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER AMTSDIREKTOR

IL DIRETTORE D'UFFICIO

Peter FELDERER

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Sichtvermerk betreffend die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit, durch den die finanzielle Deckung bestätigt wird (Art. 19 des DPRA vom 28. Mai 1999, Nr. 4/L, geändert durch das D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria (art. 19 del DPGR 28 maggio 1999, n. 4/L, modificato dal DPReg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

DER VERANTWORTLICHE DES FINANZDIENSTES - IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Gianluca MASOTTI

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Entscheides gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 dopo il periodo di pubblicazione di questa determina. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	zyX5NsCfoU7CJ2cYqLNeOWBdMCcJRoqS8JO0tf/T2XI= Peter Felderer	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	gJCtgbM9a221oa5zSA4iZKk4tbB9coxD3RHtY4FiK5I= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

Der Amtsdirektor **Il Direttore d'ufficio**

Peter FELDERER

Digital signiertes Dokument ***Documento firmato tramite firma digitale***

Veröffentlicht am 05.11.2026 Pubblicato il 05.11.2026